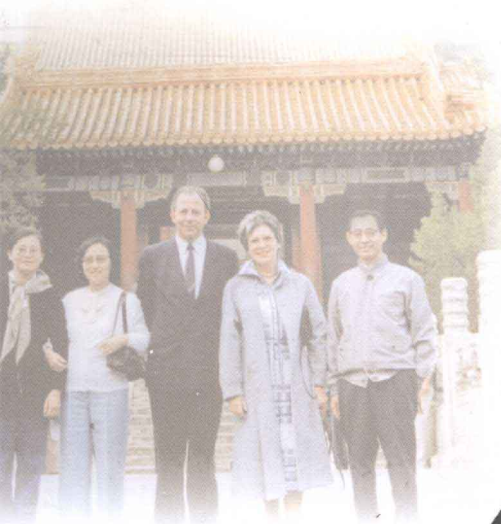


周振东
柯忆·著

的 一对 外交官 夫妇

人生 四眸



世界
· 出版
· 社

周振东 柯忆·著

一对外交官夫妇

的

人生四眸



世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

·对外交官夫妇的人生回眸 / 周振东, 柯忆著. —北京: 世界知识出版社, 2010. 12

ISBN 978 - 7 - 5012 - 4002 - 9

I. ①—…… II. ①周…②柯… III. ①周振东—回忆录②柯忆—回忆录
IV. ①KK827 = 7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 258167 号

责任编辑 贾如梅
责任出版 林 琦
责任校对 张 琨

书 名 一对外交官夫妇的人生回眸
Yidui Waijiaoguan Fufu de Rensheng Huimou

作 者 周振东 柯 忆/著

出版发行 世界知识出版社
地址邮编 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
排版印刷 科鑫苑图文设计制作中心排版 北京楠萍印刷有限公司印刷
经 销 新华书店
开本印张 720 × 1020 毫米 1/16 26 印张
字 数 402 千字
版次印次 2011 年 5 月第一版 2011 年 5 月第一次印刷
标准书号 ISBN 978 - 7 - 5012 - 4002 - 9
定 价 38.80 元

版权所有 翻印必究



20 世纪 60 年代初，作者在日内瓦湖畔



1965 年，作者（左二）陪同李清泉大使参加驻瑞士使团新年团拜



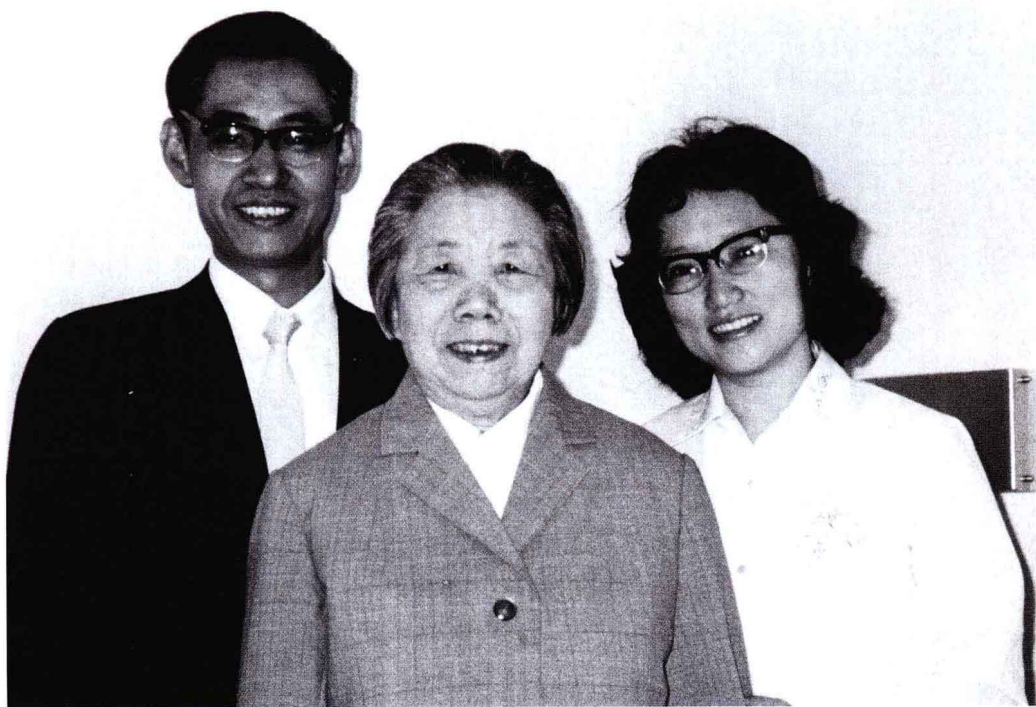
1970年7月，作者陪同法国政府代表团团长贝当古在南京参观



1970年10月，作者（左一）陪同法国前总理德姆维尔参观鞍山钢铁厂



1975年，作者陪同外交部长乔冠华参观凡尔赛宫



1980年6月，作者夫妇与访法的全国人大常委会副委员长邓颖超合影



1980年，作者夫妇在巴黎周恩来故居前



1980年11月，法国参议长阿兰·波埃在卢森堡宫为作者夫妇举行送别招待会



1984年9月，作者夫妇接待卢森堡首相桑特夫妇访华时游览颐和园



1985年，作者和卢中友协主席弗朗克在维昂登古堡前



1989年11月，作者在乍得总统出席的人民宫奠基仪式上讲话



1992年8月，乍得总统代比夫人为作者（后排右四）举行送别招待会并授金质奖章

序

周振东、柯忆夫妇既是我的同学，又是同事，我和柯忆还是湖北同乡，这三“同”，加起来可算是莫逆之交了。

1956年，我们同时考入北京外国语学院法语系，攻读法兰西语言文学。20世纪60年代初，我又与周振东在瑞士日内瓦大学同窗。70年代，我们三人同在我驻法国大使馆共事。这可能就是人们常说的缘分吧！这“缘分”使我们在风华正茂的年华里共同亲历了祖国激情飞扬的辉煌，又经受了多种困难的考验。随着共和国的发展，我们逐步成熟起来。后来，因工作需要我同他们夫妇各奔东西，但仍都战斗在外交战线上。他们为外交事业和教育事业奋斗了几十年，贡献了毕生的精力。正如他们在自序中所说，“为人民奉献了青春、奉献了一生而无懊悔”。这种精神值得称道。

《一对外交官夫妇的人生回眸》讲述的故事既有质朴中见真情、又有平凡中显风采的特点。此书系统地讲述了他们丰富多彩、曲折充实的人生经历，反映了他们的成才之道，同时展示了我国外交事业与时俱进的发展。此外，作者还生动地描述了许多异国风情和名胜古迹，具有趣味性和可读性。周振东在法国广交深交朋友的事例就很突出。当时作为一名中级外交官，他离任时，法国参议院议长阿兰·波埃亲自专门为他举行告别招待会，巴黎市长希拉克亲自在市府会见并指定其办公室主任代表市长设宴为他饯行。这在外国驻巴黎使团中恐怕是第一次。柯忆先从事外语教育工作，后转做外事工作。她早已桃李满天下，她的学生已成为外事方面骨干。她后来以我国驻乍得大使夫人身份配合周振东大使做驻在国上层夫人的工作也有不凡的表现。代比总统夫人把她当成知心朋友，破例授予她金质奖章，并专门为她举行告

别宴会。我为老同学、老同事所取得的斐然成绩感到由衷的高兴。

周振东、柯忆夫妇邀请我为《一对外交官夫妇的人生回眸》写序，盛情难却，高兴写下这篇短文。是为序。

外交部政策咨询委员会委员
中国前外交官联谊会名誉会长
中国法兰西研究会会长
中国前驻法大使
九届全国人大外事委员会副主任委员
蔡方柏
2010年8月写于北京

人生感言

英雄造时势，还是时势造英雄？我们不是英雄，但深信外因是条件，内因是根本。

我们出生在贫穷落后、兵荒马乱的年月，是新中国给予我们积极向上、茁壮成长的阳光雨露；给予我们发奋努力、施展才华的舞台；给予我们丰富多彩、和谐稳定的退休生活。没有新中国，就没有我们的今天。

不去争取和奋斗，天上不会掉馅饼。

年轻时，不知天高地厚，天生我才必有用，梦想多多；进入社会，遇到挫折，又会怨天尤人，牢骚多多。几经磨炼，才知道要脚踏实地。

人生路漫漫，可它是由一步一个脚印走出来的。人生各不相同，但都由一个个脚印组成。不要埋怨人家走得快，如果自己步子小，就多捣腾两步，不也快了吗？笨鸟先飞就是这个道理。

人生百味。只有尝过酸甜苦辣，才知道甜之甘醇来之不易，也才有品赏佳肴的水平。有对联曰：“无情岁月增中减；有味诗书苦后甜。”极富哲理。

人生是个怪圈。从四条腿到两条腿到三条腿——从蹒跚学步到拄着拐杖走路；从没牙、到长牙、到掉牙、又到没牙。孩童摇摇晃晃学走路憨态可掬；而老人摇摇晃晃令人担心；婴儿没牙稚嫩可爱，老人没牙就不雅了。为什么？这正反映人由幼小到长大、到衰老的必由之路吧。

人生是个怪圈。快乐的童年无拘无束；幸福的晚年也无拘无束。老小老小，返老还童。

人生如彩虹。总体看，绚丽多彩；仔细分析，它由红橙黄绿青蓝紫七色

组成。评论人生，是辉煌，是平庸，不会介意你小小的挫折，而是给你总评：七分？三分？

人生如彩虹。要抓紧时机，转瞬即逝。

苏联英雄奥斯特洛夫斯基说，当你回首往事时不因碌碌无为而懊悔。

我们回首往事，虽没有什么轰轰烈烈，但也为国家、为人民奉献了青春，奉献了一生，无怨无悔。

过来人想让后来人知道自己是怎样走过来的，弯路避之，见闻共享，这是我们不辞辛劳写书的初衷，但愿能偿所愿。^①

周振东 柯忆

^① 因本书为我们两人所著，在易混淆之处，特别加注姓名。——作者

目 录

上篇 外交生涯

第一章 迈向外交之路	3
一、南北合璧 殊途同归	3
二、在北京外语学院法语系学习	14
三、法语系的青年教师	21
四、在北京外语学院附属外语学校的十年	24
第二章 瑞士七年	33
一、巨大的反差	33
二、充实的留学生活	34
三、在第二次日内瓦会议期间	40
四、义正词严 反客为主 ——在高等国际研究学院“中印边境问题”报告会上发言	42
五、初涉外交	43
第三章 参加接待几位欧洲政要访华	46
一、接待第一个访问新中国的法国政府代表团	46
二、接待法国前总理顾夫·德姆维尔	49
三、接待第一个访问新中国的法国议会代表团	52

四、接待法国前总理孟戴斯 - 弗朗斯	56
五、接待瑞士日内瓦州州长施密特	60
第四章 在法兰西共和国的八个春秋	62
一、上岗	62
二、戴高乐将军和他的小林园	63
三、蓬皮杜总统访华，中法两国领导人带病会晤	68
四、德斯坦，第一位出席中国国庆招待会的法国总统	70
五、我所认识的希拉克总统	73
六、邓小平副总理途经巴黎	78
七、近乎国家元首的接待	
——记邓小平副总理正式访问法国	82
八、新中国第一位总理访问法国	
——记华国锋总理访法	90
九、周恩来总理故居悬挂纪念牌	92
十、陪伴邓颖超副委员长访法的日子	96
十一、第一位中国大使访问拿破仑故乡——科西嘉岛	99
十二、布列塔尼地区之行	106
十三、走访佩里格	111
十四、参观幻影飞机的摇篮	113
十五、工作剪影	115
十六、为法中友谊织锦的法国妇女	122
十七、“中国是我的第二故乡”	
——忆褐发侨眷雅克林娜·程	123
十八、三十余年的友谊	127
十九、使馆生活花絮	131
二十、新中国的第一批公费小留学生	136
二十一、与法国“贫下中农”三同	138
二十二、离任前的访问	142

二十三、参议院议长为我们举行送别招待会	143
二十四、希拉克与我们话别	144
第五章 卢森堡大公国的中国情	146
一、卢森堡的中国景	146
二、卢森堡的“中国人”	148
三、卢森堡首相雅克·桑特夫妇和中国	150
四、全国人大常委会副委员长廖汉生访问卢森堡	153
五、亲历中国在卢森堡加入国际刑警组织的一波三折	154
六、夫人外交和妇女工作	159
七、“居委会主任”	162
八、卢森堡的华侨、华人	163
九、工作剪影	165
十、使馆生活剪影	170
十一、授勋	172
第六章 出使乍得共和国	173
一、递交国书	173
二、让有限援助发挥最大的效益	174
三、盛况空前的人民宫奠基仪式	177
四、国务委员李铁映访问乍得	178
五、乍得共和国总统哈布雷夫妇访华	180
六、在动乱的日子里	184
七、代比总统夫妇与中国	191
八、利用使团长身份开展工作	193
九、交友	193
十、夫人外交和妇女工作	195
十一、让中国无处不在 ——对外文化宣传活动	198
十二、艰苦创业的华侨、华人	202

十三、使馆生活剪影	203
十四、规模空前的离任活动	209
第七章 重返非洲	211
一、老友在北京重逢	211
二、应乍得总统邀请访问乍得	211
三、富饶又贫穷的刚果和扎伊尔	213
四、三赴乍得	214
第八章 国内工作	223
一、干校生活	223
二、在阿尔及利亚驻华使馆工作	225
三、率中央讲师团去湖北支教	227
第九章 随笔	230
一、中国的魅力	230
二、不同文化的冲击和交流	233
三、窃听与反窃听	236
四、从“谈非色变”到恋恋不舍	237
五、乍得和中国惊人的相似之处	242
六、茅台酒的故事	244
第十章 我们的家——聊聊家务事	246
一、外交官的家也有难念的经	246
二、吃百家饭的女儿	247
三、国家日日新 生活节节高	249
第十一章 人生第二春——退休生活	256
一、多彩的退休生活	256
二、尊老爱幼天伦乐	258
三、旅游乐	259